

**UNITED  
NATIONS**



International Tribunal for the  
Prosecution of Persons  
Responsible for Serious Violations of  
International Humanitarian Law  
Committed in the Territory of the  
Former Yugoslavia since 1991

Case No.: IT-04-74-A  
MICT-13-55-A  
Date: 6 November 2017  
Original: English

**IN THE APPEALS CHAMBER**

**Before:** Judge Carmel Agius, Presiding  
Judge Liu Daqun  
Judge Fausto Pocar  
Judge Theodor Meron  
Judge Bakone Justice Moloto

**Registrar:** Mr. John Hocking

**Decision of:** 6 November 2017

**PROSECUTOR**

v.

**JADRANKO PRLIĆ  
BRUNO STOJIĆ  
SLOBODAN PRALJAK  
MILIVOJ PETKOVIĆ  
VALENTIN ĆORIĆ  
BERISLAV PUŠIĆ**

***PUBLIC***

**DECISION ISSUING PUBLIC REDACTED VERSIONS OF  
RULE 75 ORDERS**

**The Office of the Prosecutor:**

Mr. Douglas Stringer  
Ms. Barbara Goy  
Ms. Laurel Baig  
Ms. Katrina Gustafson

**Counsel for Radovan Karadžić:**

Mr. Peter Robinson  
Ms. Kate Gibson

**Counsel for the Appellants:**

Mr. Michael G. Karnavas and Ms. Suzana Tomanović for Mr. Jadranko Prlić  
Ms. Senka Nožica and Mr. Karim A. A. Khan for Mr. Bruno Stojić  
Ms. Nika Pinter and Ms. Natacha Fauveau-Ivanović for Mr. Slobodan Praljak  
Ms. Vesna Alaburić and Mr. Davor Lazić for Mr. Milivoj Petković  
Ms. Dijana Tomašegović-Tomić and Mr. Dražen Plavec for Mr. Valentin Ćorić  
Mr. Fahrudin Ibrišimović and Mr. Roger Sahota for Mr. Berislav Pušić

**THE APPEALS CHAMBER** of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the former Yugoslavia since 1991 (“Appeals Chamber” and “Tribunal”, respectively);

**RECALLING** the “Motion for Public Redacted Versions of Rule 75 Decisions”, filed by Mr. Radovan Karadžić (“Karadžić”) on 14 April 2017 (“Motion”), in which Karadžić requested the issuance of public redacted versions of two orders rendered, pursuant to Rule 75 of the Rules of Procedure and Evidence of the Tribunal (“Rules”), by Trial Chamber III in the case of *Prosecutor v. Jadranko Prlić et al.*, Case No. IT-04-74-T (“*Prlić et al. Orders*”);<sup>1</sup>

**RECALLING** the Appeals Chamber’s “Order on Motion for Redacted Versions of Rule 75 Orders”, filed confidentially and *ex parte* on 11 September 2017 (“Order on Redaction Motion”) wherein it ordered the Prosecution, in consultation with the Victims and Witnesses Section of the Tribunal (“VWS”), to identify any portions of the *Prlić et al. Orders*, in the French original and the English translation, that in its view should be redacted to prevent identification of the domestic authorities, subject matter of the proceedings, and the witnesses involved, including witness pseudonyms and the nature of their evidence;<sup>2</sup>

**RECALLING** that in the Order on Redaction Motion, the Appeals Chamber granted the Motion and informed Karadžić that, upon receiving the Prosecution’s proposed redactions, it would review them and then issue the public redacted versions of the *Prlić et al. Orders*;

**CONSIDERING** the Prosecution’s submissions in relation to the Order on Redaction Motion wherein it identified, in consultation with the VWS, the portions of the *Prlić et al. Orders* requiring redaction;<sup>3</sup>

**CONSIDERING** that making the redactions proposed by the Prosecution would be consistent with the Appeals Chamber’s obligations pursuant to Rule 75 of the Rules;

**PURSUANT** to Rules 54, 75, and 107 of the Rules,

---

<sup>1</sup> Motion, para. 1.

<sup>2</sup> Order on Redaction Motion, p. 3 (A public redacted version of the Order on Redaction Motion was issued on the same day).

<sup>3</sup> Prosecution Submission of Redacted Versions of Rule 75 Orders, 15 September 2017 (confidential and *ex parte*).

**HEREBY**

**ISSUES**, in the Annex attached to the present decision, public redacted versions, in French and in English, of the *Prlić et al.* Orders.

Done in English and French, the English text being authoritative.

Dated this sixth day of November 2017,  
At The Hague,  
The Netherlands.



\_\_\_\_\_  
Judge Carmel Agius  
Presiding Judge

[Seal of the Tribunal]

**ANNEX**

NATIONS  
UNIES

IT-04-74-R75H.2  
D12-D10  
02 March 2011

12  
SMS



Tribunal international chargé de  
poursuivre les personnes présumées  
responsables de violations graves  
du droit international humanitaire  
commises sur le territoire de  
l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-04-74-R75H.2

Date : 2 mars 2011

Original : FRANÇAIS

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE III**

Composée comme suit : M. le Juge Jean-Claude Antonetti, Président  
M. le Juge Árpád Prandler  
M. le Juge Stefan Trechsel  
M. le Juge Antoine Kesia-Mbe Mindua, Juge de réserve  
Assistée de : M. John Hocking, Greffier

Ordonnance  
rendue le : 2 mars 2011

LE PROCUREUR

c/

Jadranko PRLIĆ  
Bruno STOJIĆ  
Slobodan PRALJAK  
Milivoj PETKOVIĆ  
Valentin ĆORIĆ  
Berislav PUŠIĆ

***CONFIDENTIEL ET EX PARTE***

ORDONNANCE SUR LA DEMANDE DE LA [REDACTED]  
DU 25 FÉVRIER 2011

(ARTICLE 75 (J) DU RÈGLEMENT DE PROCÉDURE ET DE PREUVE)

**Le Demandeur :**

[REDACTED]

**Le Bureau du Procureur :**

M. Kenneth Scott  
M. Douglas Stringer

**LA CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE III** (« Chambre ») du Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 (« Tribunal »),

**SAISIE** de l'« *Application Pursuant to Rule 75 (H) of the ICTY Rules of Procedure and Evidence Pertaining to Protected Witnesses in the [REDACTED] Criminal Case Against [REDACTED]* », déposée à titre confidentiel et *ex parte* par le [REDACTED] de la [REDACTED] (« Cour »), [REDACTED] dans l'affaire [REDACTED] (« Demandeur ») le 25 février 2011 (« Demande »), dans laquelle le Demandeur sollicite le détail des mesures de protection octroyées par la Chambre au témoin [REDACTED] (« Témoin ») lors de son témoignage dans l'affaire Prlić et consorts ainsi que la date et le nombre d'ordonnances par lesquelles la Chambre a ordonné ces mesures de protection,

**VU** l'« *Order Assigning a Chamber to Consider an Application Pursuant to Rule 75 (H)* » rendue à titre confidentiel et *ex parte* par le Président du Tribunal le 28 février 2011 dans laquelle il a désigné la présente Chambre pour traiter de la Demande,

**VU** la décision orale rendue par la Chambre [REDACTED] par laquelle la Chambre a octroyé des mesures de protection au Témoin, cité à comparaître par l'Accusation dans l'affaire Prlić et consorts, en vue de son témoignage dans ladite affaire<sup>1</sup>,

**ATTENDU** que la Chambre relève que lors de la convocation du Témoin, cité à comparaître par [REDACTED] dans l'affaire [REDACTED] auprès de la Cour, ledit Témoin a informé la Cour qu'il avait auparavant témoigné devant le Tribunal et bénéficié de mesures de protection ; que la Cour expose en outre que la partie ayant cité le Témoin à comparaître ne lui a pas communiqué au préalable le détail de ces mesures de protection ; que la Cour sollicite par conséquent l'assistance de la Chambre afin de recevoir le détail de ces mesures de sorte à pouvoir les appliquer *mutatis mutandis* lors de son témoignage dans l'affaire [REDACTED] conformément aux articles 75 (F) et (H) du Règlement de procédure et de preuve (« Règlement »),

**ATTENDU** que la Chambre estime qu'il n'est pas nécessaire dans le cas d'espèce de recueillir au préalable l'aval du Témoin dans la mesure où la Chambre ne communiquera pas le contenu de son témoignage devant le Tribunal,

<sup>1</sup> Audience du [REDACTED] Compte rendu d'audience en français, p. [REDACTED]

**ATTENDU** que la Chambre informe en conséquence la Cour par la présente ordonnance que par sa décision orale rendue [REDACTED] elle a octroyé les mesures de protection suivantes au Témoin à savoir [REDACTED]  
[REDACTED]

**PAR CES MOTIFS,**

**EN APPLICATION** de l'article 14 (7) du Statut du Tribunal et des articles 54 et 75 du Règlement de procédure et de preuve,

**FAIT DROIT** à la Demande,

**INFORME** la Cour que par décision orale rendue [REDACTED] la Chambre a octroyé les mesures de protection suivantes au témoin [REDACTED] dans le cadre de son témoignage dans l'affaire Prlić et consorts, [REDACTED]  
[REDACTED]

**ET**

**RAPPELLE** que les informations transmises dans la présente ordonnance sont confidentielles et qu'elles ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été communiquées.

Fait en anglais et en français, la version en français faisant foi.



Jean-Claude Antonetti  
Président de la Chambre

Le 2 mars 2011  
La Haye (Pays-Bas)

[Sceau du Tribunal]

**UNITED  
NATIONS**

IT-04-74-R75H.2  
D3 - 1/12 BIS  
07 March 2011

3/12 BIS  
SMS



International Tribunal for the  
Prosecution of Persons Responsible  
for Serious Violations of International  
Humanitarian Law Committed in the  
Territory of the Former Yugoslavia  
since 1991

Case No.: IT-04-74-R75H.2  
Date: 2 March 2011  
Original: ENGLISH  
French

**IN TRIAL CHAMBER III**

**Before:** Judge Jean-Claude Antonetti, Presiding  
Judge Árpád Prandler  
Judge Stefan Trechsel  
Reserve Judge Antoine Kesia-Mbe Mindua

**Registrar:** Mr John Hocking

**Order of:** 2 March 2011

**THE PROSECUTOR**

v.

**Jadranko PRLIĆ  
Bruno STOJIC  
Slobodan PRALJAK  
Milivoj PETKOVIĆ  
Valentin ĆORIĆ  
Berislav PUŠIĆ**

***CONFIDENTIAL AND EX PARTE***

**ORDER ON APPLICATION FROM [REDACTED]  
[REDACTED] OF 25 FEBRUARY 2011**

**(RULE 75 (J) OF THE RULES OF PROCEDURE AND EVIDENCE)**

**Applicant:**  
[REDACTED]

**Office of the Prosecutor:**

Mr Kenneth Scott  
Mr Douglas Stringer



**TRIAL CHAMBER III** (“Chamber”) of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 (“Tribunal”),

**SEIZED** of “Application Pursuant to Rule 75 (H) of the ICTY Rules of Procedure and Evidence Pertaining to Protected Witnesses in the [REDACTED] [REDACTED] Criminal Case Against [REDACTED] filed as a confidential and *ex parte* document by [REDACTED] of the [REDACTED] (“Court”), the [REDACTED] case (“Applicant”) on 25 February 2011 (“Application”), in which the Applicant requests details on the protective measures granted by the Chamber to Witness [REDACTED] (“Witness”) during [REDACTED] testimony in the Prlić et al. Case, and the date and number of orders in which the Chamber ordered these protective measures,

**NOTING** the “Order Assigning a Chamber to Consider an Application Pursuant to Rule 75 (H)”, rendered as a confidential and *ex parte* document by the President of the Tribunal on 28 February 2011, in which he assigned the present Chamber to deal with the Application,

**NOTING** the oral decision rendered by the Chamber [REDACTED] [REDACTED], in which the Chamber granted protective measures to the Witness, called by the Prosecution to appear in the Prlić et al. Case, in light of [REDACTED] testimony in the said case,<sup>1</sup>

**CONSIDERING** that the Chamber notes that when the Witness was summoned to appear before the Court by [REDACTED] in the [REDACTED] case, the said Witness informed the Court that [REDACTED] had testified previously before the Tribunal and was granted protective measures; that the Court sets out furthermore that the party calling the Witness to appear did not previously disclose to the Court details on these protective measures; that, consequently, the Court requests the Chamber’s assistance to obtain the details on these measures so that it may apply them *mutatis mutandis* during the Witness’s testimony in the [REDACTED] case, in accordance with Rules 75 (F) and (H) of the Rules of Procedure and Evidence (“Rules”),

---

<sup>1</sup> Hearing of [REDACTED], Transcript in French, pp. [REDACTED]

1/12 BIS

**CONSIDERING** that the Chamber deems it unnecessary in this case to solicit the prior consent of the Witness since the Chamber will not disclose the contents of the Witness's testimony before the Tribunal,

**CONSIDERING**, consequently, that the Chamber informs the Court by the present order that in its oral decision rendered [REDACTED] it granted the following protective measures to the Witness, namely [REDACTED] [REDACTED] for the duration of [REDACTED] testimony in the said case,

**FOR THE FOREGOING REASONS,**

**PURSUANT TO** Article 14 (7) of the Statute of the Tribunal and Rules 54 and 75 of the Rules of Procedure and Evidence,

**GRANTS** the Application,

**INFORMS** the Court that by the oral decision rendered [REDACTED] [REDACTED], the Chamber granted the following protective measures to Witness [REDACTED] as part of [REDACTED] testimony in the Prlić et al. Case: [REDACTED] [REDACTED] **AND**

**RECALLS** that the information contained in the present order is confidential and may not be used for purposes other than those for which it is being disclosed,

Done in English and in French, the French version being authoritative.

*Signed/*

\_\_\_\_\_  
Jean-Claude Antonetti  
Presiding Judge

Done this second day of March 2011  
At The Hague  
The Netherlands

[Seal of the Tribunal]

IT-04-74-R75H.3  
 D12-D9  
 15 March 2011

12  
 SMS

**NATIONS  
 UNIES**



Tribunal international chargé de  
 poursuivre les personnes présumées  
 responsables de violations graves  
 du droit international humanitaire  
 commises sur le territoire de  
 l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-04-74-R75H.3

Date : 15 mars 2011

Original : FRANÇAIS

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE III**

**Composée comme suit :** M. le Juge Jean-Claude Antonetti, Président  
 M. le Juge Árpád Prandler  
 M. le Juge Stefan Trechsel  
 M. le Juge Antoine Kesia-Mbe Mindua, Juge de réserve  
**Assistée de :** M. John Hocking, Greffier  
**Ordonnance** 15 mars 2011  
**rendue le :**

**LE PROCUREUR**

*c/*

Jadranko PRLIĆ  
 Bruno STOJIĆ  
 Slobodan PRALJAK  
 Milivoj PETKOVIĆ  
 Valentin ĆORIĆ  
 Berislav PUŠIĆ

***CONFIDENTIEL ET EX PARTE***

**ORDONNANCE SUR LA DEMANDE DE LA [REDACTED]  
 DU 10 MARS 2011**

**(ARTICLE 75 (H) DU RÈGLEMENT DE PROCÉDURE ET DE PREUVE)**

**Le Demandeur :**

[REDACTED]

**Le Bureau du Procureur :**

M. Kenneth Scott  
 M. Douglas Stringer

**LA CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE III** (« Chambre ») du Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 (« Tribunal »),

**SAISIE** de l'« *Application Pursuant to Rule 75 (H) of the ICTY Rules of Procedure and Evidence in Relation to Protected Witnesses in the Criminal Case Against [REDACTED] Before the [REDACTED]* », déposée à titre confidentiel et *ex parte* par le [REDACTED] (« Cour »), [REDACTED] (« Demandeur »), le 10 mars 2011 (« Demande »), dans laquelle le Demandeur sollicite le détail des mesures de protection octroyées par la Chambre au [REDACTED] (« Témoin ») lors de son témoignage dans l'affaire Prlić et consorts ainsi que la date et le nombre d'ordonnances par lesquelles la Chambre a ordonné ces mesures de protection,

**VU** l'« *Order Assigning a Chamber to Consider an Application Pursuant to Rule 75 (H)* » rendue à titre confidentiel et *ex parte* par le Président du Tribunal le 14 mars 2011 dans laquelle il a désigné la présente Chambre pour traiter de la Demande,

**VU** la décision orale rendue par la Chambre [REDACTED] (« Décision du [REDACTED] ») par laquelle la Chambre a octroyé des mesures de protection au Témoin, cité à comparaître par l'Accusation dans l'affaire Prlić et consorts, en vue de son témoignage dans ladite affaire<sup>1</sup>,

**VU** la « [REDACTED] » rendue à titre confidentiel et *ex parte* par la Chambre le [REDACTED] par laquelle la Chambre a rappelé qu'elle avait, dans la Décision du [REDACTED] octroyé des mesures de protection au Témoin et que celles-ci avaient été appliquées lors de son témoignage devant la Chambre le [REDACTED]

**ATTENDU** que la Chambre relève que la Cour a été saisie d'une requête du [REDACTED] (« [REDACTED] ») dans laquelle celui-ci demande à la Cour d'accorder des mesures de protection au Témoin qui avait auparavant témoigné devant le Tribunal et bénéficié de certaines mesures de protection ; que la Cour expose que le [REDACTED] ne lui a pas communiqué au préalable le détail de ces mesures de protection ; que la Cour sollicite par conséquent l'assistance de la Chambre afin de recevoir le détail de ces mesures de sorte à pouvoir les appliquer *mutatis mutandis* lors de son

<sup>1</sup> Audience du [REDACTED] Compte rendu d'audience en français, p. [REDACTED]

témoignage dans l'affaire [REDACTED] conformément aux articles 75 (F) et (H) du Règlement de procédure et de preuve (« Règlement »),

**ATTENDU** que la Chambre estime qu'il n'est pas nécessaire dans le cas d'espèce de recueillir au préalable l'aval du Témoin dans la mesure où la Chambre ne communiquera pas le contenu de son témoignage devant le Tribunal,

**ATTENDU** que la Chambre informe en conséquence la Cour par la présente ordonnance que par sa Décision du [REDACTED] elle a octroyé les mesures de protection suivantes au Témoin à savoir : [REDACTED]

**PAR CES MOTIFS,**

**EN APPLICATION** de l'article 14 (7) du Statut du Tribunal et des articles 54 et 75 du Règlement,

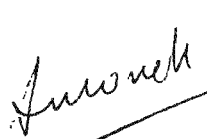
**FAIT DROIT** à la Demande,

**INFORME** la Cour que par décision orale rendue [REDACTED] la Chambre a octroyé les mesures de protection suivantes au Témoin, dans le cadre de son témoignage dans l'affaire Prlić et consorts : [REDACTED]

**ET**

**RAPPELLE** que les informations transmises dans la présente ordonnance sont confidentielles et qu'elles ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été communiquées.

Fait en anglais et en français, la version en français faisant foi.



---

Jean-Claude Antonetti  
Président de la Chambre

Le 15 mars 2011  
La Haye (Pays-Bas)

[Sceau du Tribunal]

**UNITED  
NATIONS**

IT-04-74-R75H.3  
D4 - 1/12 BIS  
05 April 2011

4/12 BIS  
SMS



International Tribunal for the  
Prosecution of Persons Responsible  
for Serious Violations of International  
Humanitarian Law Committed in the  
Territory of the Former Yugoslavia  
since 1991

Case No.: IT-04-74-R75H.3

Date: 15 March 2011

Original: ENGLISH  
French

**IN TRIAL CHAMBER III**

**Before:** Judge Jean-Claude Antonetti, Presiding  
Judge Árpád Prandler  
Judge Stefan Trechsel  
Reserve Judge Antoine Kesia-Mbe Mindua

**Registrar:** Mr John Hocking

**Order of:** 15 March 2011

**THE PROSECUTOR**

v.

Jadranko PRLIĆ  
Bruno STOJIĆ  
Slobodan PRALJAK  
Milivoj PETKOVIĆ  
Valentin ĆORIĆ  
Berislav PUŠIĆ

***CONFIDENTIAL AND EX PARTE***

**ORDER ON APPLICATION FROM THE [REDACTED]  
[REDACTED] OF 10 MARCH 2011**

**(RULE 75 (H) OF THE RULES OF PROCEDURE AND EVIDENCE)**

**Applicant:**  
[REDACTED]

**Office of the Prosecutor:**

Mr Kenneth Scott  
Mr Douglas Stringer

3/12 BIS

**TRIAL CHAMBER III** (“Chamber”) of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 (“Tribunal”),

**SEIZED** of the “Application Pursuant to Rule 75 (H) of the ICTY Rules of Procedure and Evidence in Relation to Protected Witnesses in the Criminal Case Against [REDACTED] Before the [REDACTED]”, filed as a confidential and *ex parte* document by [REDACTED] [REDACTED] (“Court”), the [REDACTED] case (“Applicant”) on 10 March 2011 (“Application”), in which the Applicant requests details on the protective measures granted by the Chamber to [REDACTED] (“Witness”) during this witness’s testimony in the Prlić et al. case, and the date and number of orders by which the Chamber ordered these protective measures,

**NOTING** the “Order Assigning a Chamber to Consider an Application Pursuant to Rule 75 (H)”, rendered as a confidential and *ex parte* document by the President of the Tribunal on 14 March 2011, in which he designated the present Chamber to handle the Application,

**NOTING** the oral decision rendered by the Chamber [REDACTED] [REDACTED] (“Decision [REDACTED]”), in which the Chamber granted protective measures to the Witness, called to appear by the Prosecution in the Prlić et al. case, for the Witness to testify in the said case,<sup>1</sup>

**NOTING** the ‘ [REDACTED]’, rendered as a confidential and *ex parte* document by the Chamber [REDACTED] in which the Chamber recalled that it granted protective measures to the Witness in the Decision of [REDACTED] [REDACTED] and that these measures were applied during the Witness’s testimony before the Chamber on [REDACTED]

**CONSIDERING** that the Chamber notes that the Court was seized of a request from the [REDACTED] asking the Court to grant protective measures to the Witness who had previously testified before the Tribunal and had been granted certain protective measures; that the Court argues

<sup>1</sup> Hearing of [REDACTED] [REDACTED] Transcript in French, p. [REDACTED]



2/12 BIS

that the [REDACTED] had not previously disclosed details of these protective measures to it; that the Court requests, consequently, the Chamber's assistance in order to receive details on these measures so that it may apply them *mutatis mutandis* during the Witness's testimony in the [REDACTED] case, in accordance with Rules 75 (F) and (H) of the Rules of Procedure and Evidence ("Rules"),

**CONSIDERING** that the Chamber deems that it is not necessary in this case to seek prior permission from the Witness since the Chamber will not disclose the contents of the Witness's testimony before the Tribunal,

**CONSIDERING**, consequently, that the Chamber informs the Court by the present Order that in its Decision [REDACTED], it granted the following protective measures to the Witness, namely: [REDACTED]

[REDACTED]  
[REDACTED],

**FOR THE FOREGOING REASONS,**

**PURSUANT TO** Article 14 (7) of the Statute of the Tribunal and Rules 54 and 75 of the Rules,

**GRANTS** the Application,

**INFORMS** the Court that by the oral decision rendered [REDACTED], the Chamber granted the following protective measures to the Witness for the latter's testimony in the Prlić et al. case: [REDACTED]

[REDACTED]  
[REDACTED] **AND**

**RECALLS** that the information transmitted in the present order is confidential and may only be used for the purposes intended.

1/12 BIS

Done in English and in French, the French version being authoritative.

*/signed/*

---

Jean-Claude Antonetti  
Presiding Judge

Done this fifteenth day of March 2011  
At The Hague  
The Netherlands

**[Seal of the Tribunal]**